INHALTSVERZEICHNIS

A. FORSCHUNGSSTAND UND PROBLEMSTELLUNG S. 7

B. CARLO GOLDONIS KOMÖDIEN UND IHRE VERBREITUNG IM DEUTSCHEN SPRACHRAUM DES 18.JAHRHUNDERTS 18

I. Goldonis Komödien 18

II. Die deutsche Komödie im 18.Jahrhundert 28

III. Goldonibearbeitungen als Drucke 41

IV. Goldoni auf deutschsprachigen Bühnen 84

V. Die deutsche Goldonikritik 12o

VI. Das deutsche Goldonipublikum 144

VII. Ausgewählte Goldonibearbeitungen und -übersetzungen 171

1) I mercatanti 172

2) Il feudatario 189

3) La guerra 2o6

4) Il teatro comico 226

5) Il servitore di due padroni 244

6) La finta ammalata 259

7) La vedova scaltra 284

8) La moglie saggia 3o2

9) Zusammenfassende Betrachtung 314

C. SCHLUSSBEMERKUNGEN 319

ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS S. 324

NACHWORT 326

ANHÄNGE 327

Anhang I : Kömödiendrucke des 18. Jahrhunderts 329

Anhang II : Originalsprachliche Drucke im deutschen Sprachraum 39o

Anhang III : Verzeichnis der Libretti, die nach Goldonis "Il feudatario" und "La guerra" verfaßt und im deutschen Sprachraum des 18.Jahrhunderts gedruckt wurden 391

LITERATURVERZEICHNIS 395

I : Texte 395

II : Kritische Literatur 4o4

III : Hilfsmittel 42o

IV : Archivalien 423

PERSONENREGISTER 424